



Mittwoch, 31. Oktober 2007

Albanien hat eine »Einheitsübersetzung« für das Neue Testament

Methodist war an der Erarbeitung beteiligt

Während eines Festaktes im Kongresszentrum des Hotels Tirana wurde am 29. Oktober 2007 die erste gemeinsame albanische Übersetzung des Neuen Testaments der albanischen Bibelgesellschaft vorgestellt.

Albanische Bibeln gibt es schon einige, auch in moderner albanischer Sprache. Aber das Verdienst dieses Projektes ist die gemeinsame Arbeit aller christlichen Konfessionen. So waren bei dem Festakt gleichermaßen protestantische, katholische und orthodoxe Repräsentanten vertreten.

An der Übersetzungsarbeit mitgewirkt hat auch Neil Rees, von der britischen Bibelgesellschaft. Er ist Methodist und hat seit langem enge Beziehungen zum Methodismus auf dem Balkan. Seine Gemeinde in Ley Hill pflegt eine Partnerschaft zur EmK Gemeinde in Skopje (Mazedonien). »Das besondere an der Übersetzungsarbeit in Albanien ist, dass Orthodoxe und Katholiken gleich stark sind und sich somit bei der Übersetzungsarbeit eine gute Zusammenarbeit ergeben hat«, sagt Neil Rees. Don Henry Veldkamp, der Kanzler der katholischen Kirche in Tirana meinte: »Die Übersetzer sind während der Arbeit zu Freunden geworden.«

Frieder Weinhold
Text + Fotos

